Pagamenti in rubli
Guida alla registrazione dei pagamenti

Linee guida per i pagamenti in rubli
Gli ordini di pagamento in rubli (RUB) diretti in Russia o in altri paesi sono soggetti alle rigorose restrizioni della banca centrale russa. L'osservanza di tali disposizioni è il presupposto per il corretto espletamento di un pagamento in rubli.

Dati necessari per l'istruzione di pagamento
Per i pagamenti in rubli, la banca centrale russa richiede i seguenti dati:

- nome e numero di conto del beneficiario
- nome e numero di conto della banca del beneficiario presso la banca centrale russa
- BIK (codice della banca beneficiaria in Russia)
- Motivo del pagamento (tassativo e non abbreviabile)
- Codice VO (dichiarazione di pagamento)
- Codice INN (codice di identificazione fiscale) o codice ICC (numero identificativo fiscale per le imprese straniere che non possiedono il codice INN)

Nel caso di pagamenti in rubli al di fuori della Russia, occorre anche indicare una banca corrispondente, nonché il relativo numero di conto presso la banca centrale russa.

Eventuali dati mancanti o incompleti sono motivo di domande di controllo o revoche, con conseguenti ritardi.

Nel caso di pagamenti in altre valute diretti in Russia, nonché di pagamenti in entrata in rubli, non sono previste particolari disposizioni.

Opzione tariffaria OUR
Per i pagamenti in rubli, si raccomanda l'opzione OUR (a carico del datore d'ordine).

Cos'è il codice VO?
Il codice VO indica la causale del pagamento. Consiste di due lettere e cinque caratteri numerici. Il codice VO deve corrispondere al motivo del pagamento, che va segnalato nell'ordine di pagamento.
Esempio: VOxxxxx

È possibile richiedere a Credit Suisse un elenco di modelli con il codice VO. In assenza del codice VO, non è possibile espletare il pagamento.

Cos'è il codice INN?
Il codice INN è un numero identificativo fiscale, che viene prescritto dalle autorità di vigilanza russe per motivi fiscali. Il codice consiste di 12 caratteri numerici per la clientela privata e di 10 caratteri numerici per la clientela commerciale. Il codice INN del beneficiario deve essere indicato qualora il beneficiario del pagamento sia residente in Russia.
Esempio: INNxxxxxxxxxx (clientela commerciale)
INNxxxxxxxxxxxx (clientela privata)

Cos'è il codice ICC?
L'ICC è un codice di identificazione fiscale a 5 cifre per le aziende/banche straniere non domiciliate in Russia, ma registrate presso l'autorità fiscale.
Il codice ICC viene indicato invece del codice INN per i pagamenti.
Esempio: ICCxxxxx

Conferimento dell'ordine Filetransfer in formato pain.001
I dati necessari devono essere consegnati come segue:

Tag <InstrForDbtrAgt>/
<InstrForDbtrAgt>/ACC/ BIK//Numero di conto banca del beneficiario//INN-Code </InstrForDbtrAgt>

Tag <RmtInf><Ustrd>
<RmtInf>
<Ustrd> VO-Code// Causale del versamento </Ustrd>
</RmtInf>

Conferimento dell'ordine in Online Banking
I pagamenti in rubli possono essere ordinati anche nell'Online Banking di Credit Suisse (funzione "Opzioni estese").
Alla pagina seguente trovate alcuni esempi.

Pagamento all'estero senza IBAN

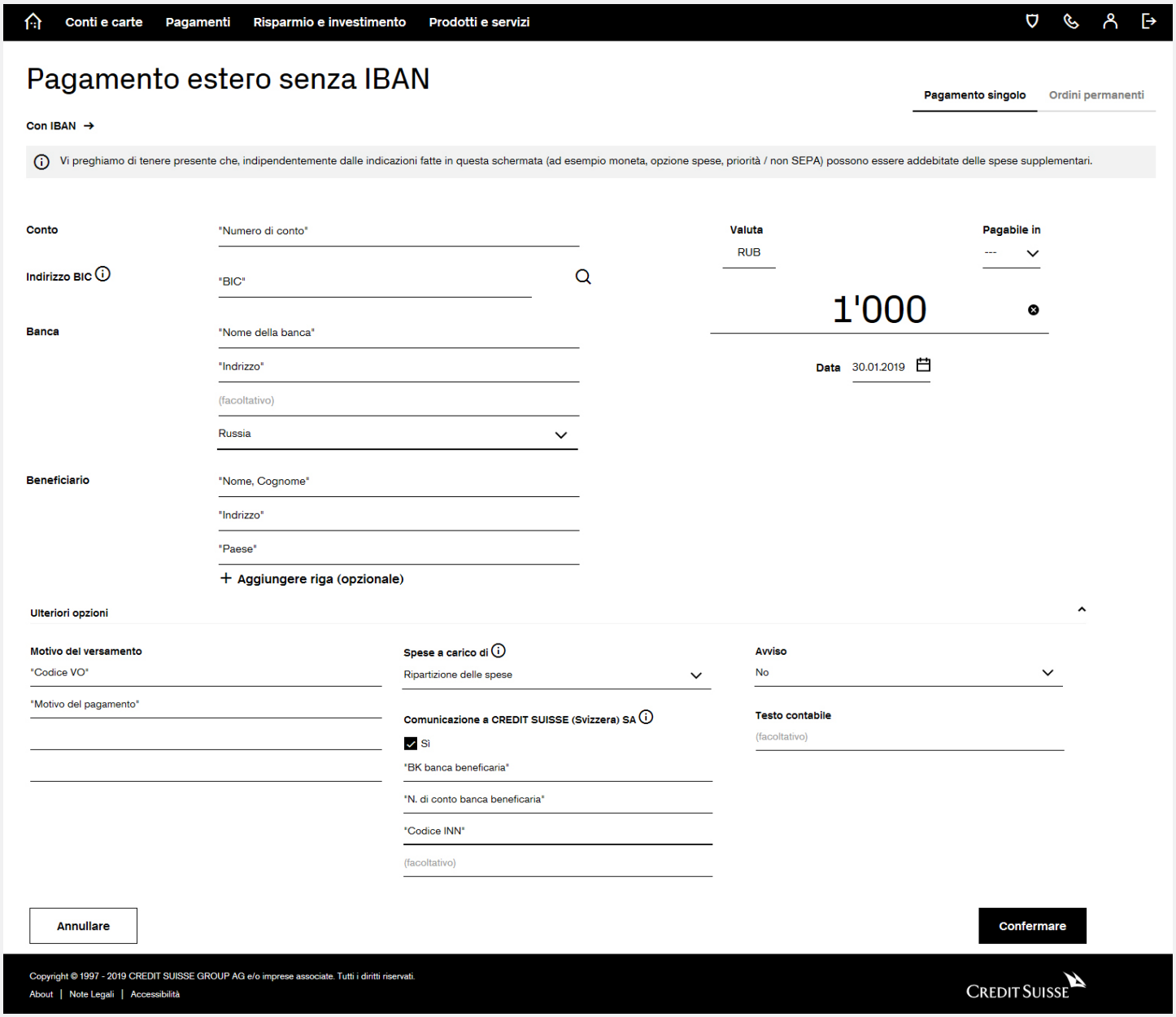

Figura: videata dell'Online Banking di Credit Suisse, esempio di registrazione di un pagamento in rubli diretto in Russia

Pagamento all’estero senza IBAN

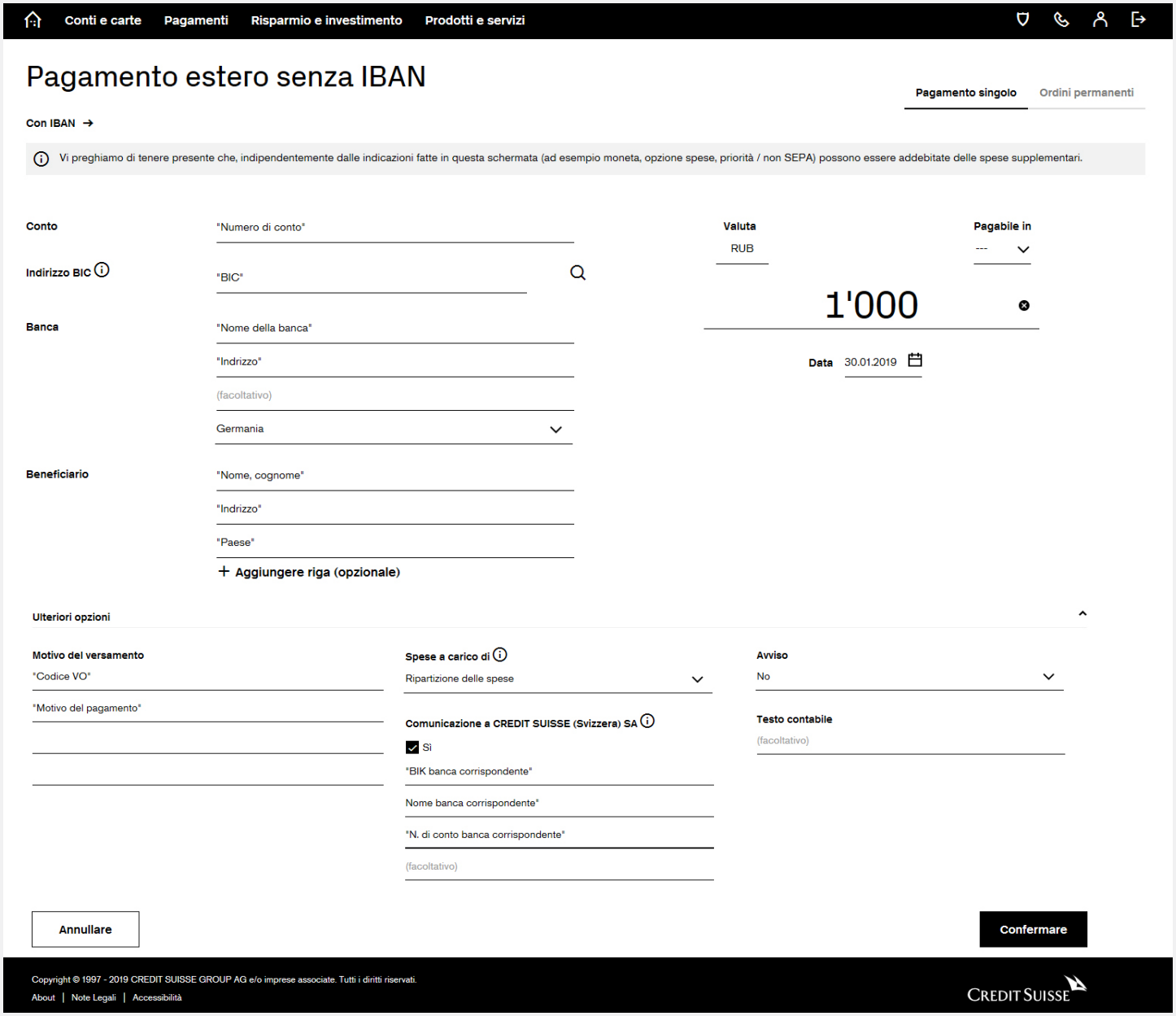

Figura: videata dell’Online Banking di Credit Suisse, esempio di registrazione di un pagamento in rubli al di fuori della Russia

Pagamenti in entrata in rubli

Indicazioni necessarie per i pagamenti in entrata

Conformemente alla normativa vigente, in caso di fatturazione in rubli occorre fornire informazioni di pagamento supplementari. Credit Suisse consiglia di comunicare al pagatore i dati seguenti.

Pagamento alla seguente banca

Banca	**JSC Bank Credit Suisse (Moscow) Moscow**
BIK	044525236
Conto presso la banca centrale russa	30101810800000000236
INN	9909461742
KPP	770487001
BIC	CRESRUMMXXX

Accredito (“Further credit”) alla seguente banca

Banca	**Credit Suisse (Svizzera) SA Zürich**
Numero di conto	30111810500000000023
BIC	CRESCHZZ80A

I vostri interlocutori

Per assistenza o una consulenza personalizzata, potete telefonare ai numeri seguenti.
Clientela privata: 0848 88 08 43*
(dal lunedì al venerdì dalle 7.30 alle 17.30)
Clientela commerciale: 0800 88 88 73*
(dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 18.00)
credit-suisse.com/trafficopagamenti

* Vi informiamo che le conversazioni telefoniche sulle nostre linee possono essere registrate. Telefonandoci, vi dichiarate d’accordo con questa pratica aziendale.

CREDIT SUISSE (Svizzera) SA
Casella postale
CH-8070 Zurigo
credit-suisse.com

Le informazioni fornite nel presente documento costituiscono materiale di marketing. Non si tratta di una consulenza d’investimento o di altro tipo basata su una considerazione della situazione personale del destinatario né del risultato o dell’obiettivo di una ricerca indipendente. Le informazioni fornite nel presente documento non sono giuridicamente vincolanti e non costituiscono né un’offerta né un invito a effettuare alcun tipo di operazione finanziaria. Le informazioni fornite nel presente documento sono state allestite da Credit Suisse Group AG e/o delle sue affiliate (denominati di seguito “CS”) con la massima cura e secondo scienza e coscienza. Le informazioni e le opinioni contenute nel presente documento sono quelle di CS al momento della redazione e possono cambiare in qualsiasi momento senza preavviso. Esse sono state ricavate da fonti ritenute attendibili. CS non fornisce alcuna garanzia circa il contenuto e la completezza delle informazioni e, dove legalmente consentito, declina qualsiasi responsabilità per eventuali perdite connesse all’uso delle stesse. Salvo indicazioni contrarie, tutti i dati non sono certificati. Le informazioni fornite nel presente documento sono a uso esclusivo del destinatario. Né le presenti informazioni né eventuali copie delle stesse possono essere inviate, consegnate o distribuite negli Stati Uniti o a US Person (ai sensi della Regulation S dello US Securities Act del 1933, e successive modifiche). Il presente documento non può essere riprodotto, né totalmente né parzialmente, senza l’autorizzazione scritta di CS. I suoi dati personali saranno trattati in conformità con la politica sulla privacy di Credit Suisse, disponibile dal suo domicilio tramite il sito web ufficiale di Credit Suisse https://www.credit-suisse.com. Al fine di fornirle documentazione di marketing relativa a prodotti e servizi, Credit Suisse Group AG e le sue società affiliate possono trattare i suoi dati personali di base (ovvero dettagli di contatto, come nome e indirizzo e-mail) fino a quando lei non provveda a comunicarci che non desidera più ricevere tale documentazione. Può decidere di non ricevere più la documentazione informando in qualsiasi momento il suo Relationship Manager.
Copyright © 2019 Credit Suisse Group AG e/o delle sue affiliate. Tutti i diritti riservati.

SMMI 1 C1393 03.2019